

SÍ A INTEGRAR EL ORDENADOR EN LENGUA INGLESA, PERO... ¿CÓMO?

Sara Martín Díez

I.E.S. Arguineguín

En los últimos tiempos todos hemos oído hablar una y otra vez de las múltiples posibilidades que ofrecen los ordenadores en general, y particularmente las Tecnologías de la Información y la Comunicación, para la enseñanza de cualquier área de conocimiento. Poco a poco, y en muchos casos venciendo una reticencia inicial hacia adentrarse en lo desconocido, nos hemos ido convenciendo no solamente de la utilidad sino también de la creciente necesidad de implementar el uso de estos recursos a nuestro alcance, en nuestra práctica diaria como docentes.

Nos ha quedado claro que debemos adecuar nuestra metodología y nuestros materiales a las características de nuestros alumnos, que en su vida diaria están rodeados de todo tipo de avances tecnológicos, desde la videoconsola hasta el ordenador, de modo que resulta cada vez más difícil motivarlos en las aulas, utilizando los recursos convencionales.

Posiblemente por la cabeza de muchos compañeros rondan aún algunas dudas, relacionadas con la escasa dotación de los centros en lo que a equipamientos informáticos se refiere, con nuestras propias carencias en cuanto a formación en el uso del ordenador y con la inseguridad que nos crea lo mucho y muy bien que lo usan nuestros alumnos.

Ya que parece que la dotación va llegando poco a poco a los centros, y que la oferta de formación en este campo es cada vez más amplia y

diversa, por ese lado creo que las dudas se nos pueden ir despejando. Sin embargo, charlando con algunos compañeros, incluso con los más optimistas, mi impresión personal es que la pregunta que se hace un amplio sector del profesorado es... ¿cómo integrar las T.I.C en mis clases de inglés?.

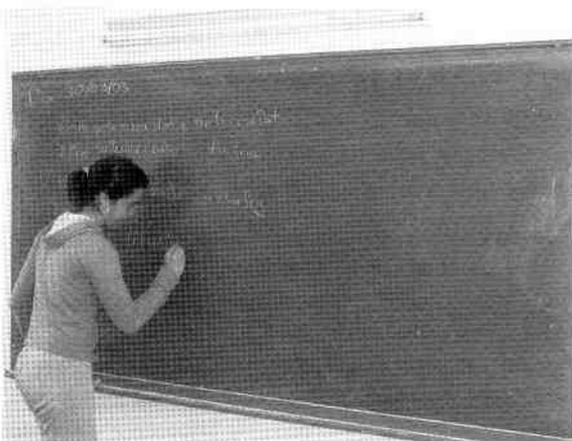
Este pequeño artículo no pretende, ni de lejos, tener la respuesta a esa pregunta; las posibilidades son tan inmensas y dependen tanto de nuestra imaginación que sería increíblemente arrogante pretenderlo. Mi intención es simplemente aportar algunas ideas, sugerencias y ejemplos de posibles usos del ordenador y de las T.I.C en el aula de lengua inglesa, que en mi caso y con mis alumnos, han dado un buen resultado¹.



*I hit the Control key...
so why am I not in control?*

En primer lugar debemos diferenciar entre la utilidad de las T.I.C orientadas al uso directo con el alumnado y sus posibilidades orientadas al uso para trabajo personal del profesor. Por supuesto que nuestro objetivo es usarlas en el aula, pero

¹ Puedes ver una selección de ideas, materiales y recursos en mi página <http://www.saramd.es.mn> y próximamente en <http://www.elrebumbio.org>



también es cierto que cuanto mejor nos maneje-
mos nosotros con un ordenador, más seguros nos
sentiremos, y eso repercutirá muy positivamente a
la hora de utilizarlo en clase con los alumnos.

Para nuestro trabajo personal podemos
encontrar una variedad de utilidades, desde el uso
de las herramientas ofimáticas (procesador de
textos para elaborar materiales, hoja de cálculo
para poner notas, bases de datos...), hasta softwa-
re para corregir redacciones², páginas específicas
para la enseñanza del inglés, foros de discusión de
profesores, o recursos para mantener vivo nues-
tro nivel de lengua, como prensa en inglés, emisio-
nes de radio online... un sinfín de opciones para
aprovechar.

Pero si ya nos sentimos relativamente segu-
ros y dispuestos a entrar en el aula directamente
con el alumnado y ponerlos en frente de un orde-
nador, entonces nos plantearemos la eterna pre-
gunta de nuevo... ¿Cómo?. Aquí van algunas sugere-
ncias.



Integrando herramientas ofimáticas:

En la mente de todos planea la palabra
mágica ...**"Internet"**, pero no podemos olvidar
que hay otros recursos que, aunque muchas veces
pueden interrelacionarse con la red, también pue-
den usarse de modo independiente para fomentar
el aprendizaje. Cuentan con claras ventajas tales
como la disponibilidad en casi todos los centros, y
que pueden adecuarse además a la falta de medios
técnicos (problemas de conexión, ordenadores
antiguos, etc.).

Un procesador de textos como el Word o
el Wordperfect, puede emplearse en aula con el
alumnado para trabajar gran variedad de aspec-
tos: podemos, por ejemplo, usar las plantillas que
incluye el procesador para trabajar la forma de

² Por ejemplo el Markin de Creative Technology:
<http://www.cict.co.uk/software/markin/index.htm>.

escribir una carta en inglés o un currículum.
También puede servir para que el alumnado tra-
baje la "peer correction", por medio de la fun-
ción "Control de Cambios". Podemos plantear
actividades de reordenar textos u oraciones en
un párrafo, usar el corrector de ortografía en
inglés para la auto corrección, trabajar los pro-
nombres, con la opción "Buscar y reemplazar",
o elaborar ejercicios tipo "Treasure Hunt" con la
opción de contraseñas de documentos³.

Otra opción fantástica es la de utilizar pre-
sentaciones con diapositivas. El PowerPoint, por
ejemplo, nos permite presentar contenidos de
una forma novedosa. Siempre resulta mucho más
motivador para presentar un nuevo contenido
gramatical o vocabulario, utilizar imágenes, soni-
dos, texto, etc. Incluso con un poco de imagina-
ción podemos darle algo de interactividad y ela-
borar "quizzes" para nuestros alumnos.⁴

Integrando software específico

Otra posibilidad interesante es el uso de
software comercial. La mayoría de los libros de
texto incluyen material multimedia, que pode-
mos utilizar en el aula y que se adaptará perfec-
tamente a lo que estemos trabajando en clase.
También muchos diccionarios traen ya CD-ROM
(algunos muy buenos) que podemos aprovechar,
y que suelen contener no solamente la versión
multimedia del diccionario, sino también mate-
rial extra, como ejercicios, prácticas de pronun-
ciación, textos, juegos, etc.

Sin embargo si no utilizas libro de texto, o
prefieres explorar otras opciones, desde
Internet puedes descargar programas freeware
o shareware, y también versiones demo de pro-
gramas comerciales⁵. Tanto la estética como la
calidad de contenidos han mejorado mucho en
los últimos tiempos, e incluso algunos progra-
mas incluyen una herramienta de autor de
modo que podamos añadir nuevos ejercicios,
para adaptarlos a nuestras necesidades en cada
momento.

³ Tienes ejemplos de todas estas actividades en la sección
"Aplicaciones de Office" de la Web.

⁴ Encontrarás algunas buenas ideas sobre cómo integrar
Word y PowerPoint en:
<http://oregonstate.edu/dept/eli/mar2002.html>

⁵ Tienes una buena selección de vínculos en:
<http://www.multingles.net/software.htm>



Seguramente, y de aquí a no mucho tiempo los Departamentos de Idiomas se plantearán la adquisición de software, igual que ahora compramos manuales de referencia, diccionarios o material fotocopiado, así que tal vez deberíamos empezar a echar un vistazo al material que hay disponible.

Aprovechando los recursos de Internet

Por fin llegamos al tema estrella, es decir, a la posibilidad de integrar los recursos que ofrece Internet para la enseñanza del inglés. Sin embargo parece que tendemos a creer que lo que podemos hacer con esos recursos gira básicamente en torno a que los alumnos busquen información en la WWW, cuando en realidad existen otras muchas posibilidades para implementar Internet en el aula.

Si nos centramos en la WWW, podemos distinguir entre el uso de páginas específicas para el aprendizaje del inglés, y el uso de "realia", por así decirlo. En cuanto a las páginas específicas⁶, encontramos una importante variedad de Webs que ofrecen materiales interactivos, y con la opción de auto corrección, para practicar desde gramática y vocabulario hasta comprensión y expresión oral y escrita. Así pues, podríamos seleccionar estos

⁶ Hay muchas Webs específicas muy interesantes. Aquí tienes algunas de mis favoritas:

<http://www.eslcafe.com>

<http://perso.wanadoo.es/autoenglish/amigos.html>

<http://www.educa.rcanaria.es/ingles/>

materiales para ir trabajando en clase aquellos aspectos que nos interesen⁷, o para que los alumnos lo hagan de modo autónomo (virtual homework).

Pero además tenemos otras formas de utilizar la Web, bastante más abiertas y reales, sin necesariamente emplazar al alumnado en frente de un buscador mientras cruzamos los dedos para que no entren en sitios que podríamos definir como "poco educativos". Entre las posibilidades que me gustan particularmente están los "Action Mazes", o aventuras interactivas, para trabajar la comprensión⁸, los "Scavenger Hunts"⁹ guiados utilizando distintos sitios Web, o las Webquests¹⁰, más complejas y a largo plazo, para trabajar con metodología de proyectos en el aula de inglés.

⁷ Dentro del amplio espectro de sitios con material interactivo, tienes un par de sugerencias para visitar <http://a4esl.org/>

<http://iteslj.org/links/ESL/Quizzes/>

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/index.shtml>

⁸ Puedes ver un Action Maze creado en colaboración por los asistentes al Curso de Integración de las T.I.C en lengua Inglesa en el C.E.P Gran Canaria Sur, en diciembre de 2002. Visítalo en <http://www.ghosttown.es.mn/>

⁹ Visita estos Scavenger Hunts sobre la Navidad.

http://www.henry.k12.ga.us/pges/xmas_around.htm

¹⁰ Para aprender sobre Webquests:

http://www.yarden.ac.il/chinuch/english/new_webquests.htm

Por otro lado el correo electrónico se ha convertido en una de las aplicaciones más interesantes de Internet, y desde que nuestros alumnos nos envíen los trabajos por e-mail, o enviarnos postales por Navidad, hasta participar como grupo o individualmente en un intercambio de keypals¹¹ en inglés (adiós para siempre a los penpals; la fluidez de recepción e intercambio de correspondencia es ahora mucho más rápida), podemos utilizarlo de muy variadas e imaginativas formas. Además los foros, aunque recomiendo que sean específicos, para evitar sorpresas, o el Chat, son sin duda herramientas muy útiles para la potenciar la comunicación en inglés.¹²

Creación de materiales

En el caso de que después de todo esto sigamos sin encontrar lo que nos conviene para nuestras clases, siempre tenemos la opción de elaborar nuestros propios materiales. Personalmente es lo que más me gusta, y aunque soy consciente del tiempo y la dedicación que ello conlleva, encuentro una especial satisfacción en diseñar y crear mis propios materiales de modo que se ajusten a mis objetivos y a las características de mis alumnos.

Una de las posibilidades es elaborar nuestra propia página Web. Podemos aprovechar las ventajas que ofrece el hipertexto para trabajar diversos contenidos, así como colgar en ella nuestros propios ejercicios, con la ventaja añadida de poder utilizarla sin conexión, viéndola desde el disco duro.

Además, existen sitios Web que nos permiten crear quizzes online, o incluso cursos completos para nuestro alumnado¹³. También hay herramientas de autor para poder elaborar y publicar nuestros propios ejercicios, como por ejemplo el Hot Potatoes¹⁴ de la Universidad de Victoria en Canadá, uno de los más usados y además gratuito, que permite la elaboración de seis tipos distintos de ejercicios.

¹¹ <http://www.kyoto-su.ac.jp/%7Etrobb/keypals.html>

¹² Aquí tienes un par de sitios:
<http://chat.englishclub.com/>
<http://www.eslpartyland.com/stdisc.htm>

¹³ Algunos sitios para elaborar materiales online:
<http://eleaston.com/quizzes.html>
<http://lang.swarthmore.edu/makers/>
<http://www.quia.com/>

¹⁴ <http://web.uvic.ca/hrd/halfbaked>

Algunos pequeños consejos

- Tómatelo con calma: nadie pretende que de la noche a la mañana entremos en un aula de informática con treinta alumnos y hagamos maravillas. Es un proceso gradual y de experimentación.

- No uses el ordenador para algo que podrías hacer con una fotocopia. No es rentable ni recomendable. No seamos esclavos de la tecnología

- Ten claros tus objetivos: no se trata de usar las T.I.C porque sí. Nuestras actividades debe tener un objetivo concreto.

- No abuses: una presentación o dos son motivadoras. Muchas pueden llegar a ser aburridas.

- Prueba primero los materiales y comprueba que todo funciona en el aula, para evitar sorpresas desagradables.



- Trabaja en equipo: si tienes la opción de compartir la elaboración de materiales con compañeros, los resultados serán mucho más ricos, y no tendrás permanentemente "cara de monitor".

Como hemos visto, las posibilidades son inmensas. En mi caso, desde la publicación de poemas en inglés¹⁵ en foros por parte de mis alumnos, hasta la creación de un aula virtual como complemento a las clases presenciales con mis alumnos de Bachillerato¹⁶, he ido probando distintos recursos y aprendiendo por ensayo y error, lo poco que sé hasta ahora. Por eso creo que la integración pasa por internarnos en este nuevo mundo de posibilidades y dejar volar nuestra imaginación.¹⁷

¹⁵ Para ideas sobre trabajar poemas puedes ir a <http://darkwing.uoregon.edu/~leslieob/pizzaz.html#Poetry>

¹⁶ El aula virtual "Keep in Touch" fue creada en la plataforma Educánarias, que te recomiendo que visites, y que da esa opción al profesorado de los centros canarios. <http://www.canarias-digital.org/educanarias/>

¹⁷ Puedes contactar conmigo para cualquier sugerencia, pregunta o comentario en la dirección ticsmd@terra.es

DESARROLLO DE LA EXPERIENCIA

La experiencia se lleva a cabo durante el segundo trimestre del curso con alumnos de segundo ciclo de la E.S.O., durante dos horas a la semana en la asignatura optativa de Informática. Es en pleno afán por parte de los profesores responsables del área de informática por buscar soluciones y alternativas que sirvan de aliciente a nuestros alumnos para engancharlos de alguna manera con los contenidos de la asignatura, cuando empezamos a trabajar el programa de presentaciones **Microsoft PowerPoint**, observando el cambio actitudinal que se produce en nuestros alumnos a partir de ese momento y el interés inusitado que este programa despierta en ellos: pasan a estar atraídos y motivados en el trabajo con el programa en cuestión y con las posibilidades que éste ofrece, cautivándolos de especial manera.

Así pues, elaboramos en primer lugar dos pequeñas guías autónomas de trabajo, fáciles de utilizar y de comprender por los alumnos, en donde se explicaban las características principales del programa (elaboración de una diapositiva, animación de elementos en ésta y enlace de distintas diapositivas para formar una presentación) y se les pedía concretamente la realización de dos pequeños ejercicios donde, por un lado, se evaluaba la comprensión de los conceptos aprendidos por nuestros alumnos, y por otro, se daba rienda suelta a la imaginación de éstos en su realización. Estas dos pequeñas prácticas consistieron en la elaboración de una tarjeta de presentación para sí mismos y en una felicitación de cumpleaños para su mejor amigo/a, realizado cada una de ellas en tres diapositivas. Esta tarea ocupó aproximadamente un cuarto del trimestre (unas seis sesiones), empleando una metodología de investigación-acción.

Posteriormente es cuando, casi de manera casual y captando las inquietudes de nuestros alumnos, decidimos proponer como trabajo final del trimestre la realización de un cómic por cada uno de los alumnos, con tema libre y número de diapositivas a priori indeterminado, para adaptarnos así a las características y ritmos de trabajo de cada uno de ellos. Cabe destacar que el conocimiento obtenido previamente por los alumnos de otros programas (Microsoft Word y Paint) en el primer trimestre y principios del segundo les dotaban de las herramientas necesarias para llevar a buen fin este proyecto (inserción y tratamiento de imágenes, WordArts, dominio de autoformas, etc).

EVALUACIÓN-VALORACIÓN, CONCLUSIONES Y REFLEXIÓN

Evaluación de la experiencia

Los resultados obtenidos, a nuestro juicio, sólo pueden calificarse de una manera: "espectaculares", tanto por la consecución de los objetivos propuestos como por el inimaginable beneficio obtenido con la experiencia.

En primer lugar, hay que significar que los objetivos propuestos, no sólo se cumplieron, sino que se superaron con creces. Con la informática obtuvimos como principal logro, una reconducción actitudinal de nuestros alumnos más conflictivos, una moneda de cambio eficaz mediante la cual se creó un ambiente de motivación e interés incluso para trabajar los contenidos de otras áreas. El reconocimiento de su trabajo día a día en la elaboración del cómic y en el trabajo del programa PowerPoint, hacía que la autoestima de nuestros alumnos ganara muchos enteros, y la sola posibilidad de dejar de trabajar en el aula con este proyecto les incitaba a comportarse mejor en el resto de las áreas. Todo ello hizo que los alumnos mostraran su favorable disposición a realizar presentaciones de contenidos específicos de Historia, Lengua, Inglés... lo cual abrió el camino para hacer del aula de informática un nexo interdisciplinar entre distintos departamentos. Tal fue así que se empezaron a realizar presentaciones desde las áreas de Ciencias, Historia, Matemáticas, etc.

En segundo lugar, debemos considerar que las dos pequeñas guías autónomas donde se explicaba el funcionamiento del programa, constituyeron una forma de trabajar innovadora (al menos en nuestro centro) y atrayente para los alumnos, relegando el papel del docente a un plano inferior, en donde el protagonismo lo cobran los alumnos y el profesor deja de desempeñar el papel expositivo tradicional para pasar a orientar, motivar y explicitar las ideas previas del alumnado a través de la realización y elaboración de actividades. Además, empezamos a conseguir objetivos no propuestos en principio desde esta asignatura, tales como: incitar a la lectura a los alumnos, enseñarles a trabajar de forma autónoma, dotarles de confianza para resolver pequeños problemas surgidos en la actividad... Esta forma de actuación, no cabe duda, significa una parte importante en la nueva ciencia pedagógica, que los docentes intentamos siempre instaurar en nuestros alumnos como comportamientos casi innatos en las personas pero olvidados o dormidos en éstos.

No queremos dejar pasar esta valoración sin significar que el grado de aceptación por parte de nuestros alumnos de esta experiencia ha sido muy alto, dato que quedó constatado en un cuestionario que posteriormente y a la finalización de la misma los alumnos rellenaron en clase. Como conclusiones generales de este cuestionario, los alumnos expresaron su satisfacción con las actividades realizadas, la puesta en práctica de éstas y los resultados obtenidos, confirmando su deseo de repetir la experiencia en próximos cursos si tuvieran oportunidad para ello.

Por último, debemos expresar nuestra satisfacción como docentes, al haber encontrado en el PowerPoint una nueva herramienta para EDUCAR (con mayúsculas), un nuevo vínculo de acercamiento a nuestros alumnos, a sus ideas previas e intereses, y en definitiva, a llegar a comprender mejor cuáles son las causas que hacen que nuestros alumnos tengan un comportamiento que hoy en día se ha dado en llamar “disruptivo”. Dado lo gratificante de la experiencia, hemos pensado en continuar engrandeciéndola trabajando la misma idea en sucesivos cursos, corrigiendo los errores cometidos y realizar algunas prácticas para que los alumnos puedan hacer de forma autónoma sus presentaciones, de forme que se adecuen y actualicen los materiales ya ensayados de manera que tomen la forma adecuada a la filosofía planteada en el proyecto.

A modo de reflexión, debemos significar que la importancia de esta experiencia puede venir dada desde todas las áreas, a través de la utilización del programa por parte de los alumnos para exponer y presentar temas incluidos en los contenidos respectivos. Podría aprovecharse la ocasión para acercar las nuevas tecnologías a nuestros alumnos y resto de docentes, la búsqueda de información a través de CD-rooms ó de Internet, etc.

La mejora y calidad de la educación exige el uso de una metodología que optimice los recursos informáticos existentes en nuestros centros y una formación técnica y pedagógica que satisfaga las necesidades y los retos del profesorado. Debe facilitarse el uso de las nuevas tecnologías, proporcionando un intercambio de experiencias que sirvan como un referente más a la hora de apoyar la labor docente en el aula, convirtiendo tanto a los profesores como a los alumnos en elementos activos dentro de un nuevo modelo educativo.

Queremos para finalizar agradecer la colaboración prestada por los compañeros docentes del IESAñaza para llevar a cabo este pequeño proyecto, aportando sus ideas y sugerencias, así como significar también la facilidad obtenida desde el centro con sus recursos y proyectos para dar forma y sentido a esta experiencia.